



NEW YORK U.S.A. YEE HING PAK FOW OIL MFY
LEI MUK ROAD, No 51-55, 3/F, C. BLDG.
& F.T.E. 11/F, CHUNG LAMING BLDG.
40-42 TA CHUNG PING STREET, KWAI CHUNG, N.F.
TEL: (00852) 61672923 24208273 69303161
FAX: (00852) 22422592

美國紐約怡興（百花油）製藥廠

NEW YORK U.S.A. YEE HING PAK FOW OIL MFY
生產批號6006 香港衛生局批號PC2004-00394
TEL: (00852) 61672923 24208273 69303161
FAX: (00852) 22422592
17-23 SHEK KIN STREET SHEK HING BLDG. 15/F C. BLOCK.



附設

現代中醫跌打醫館
梨木道51-55號三樓C座
亞洲中醫跌打醫館
和宜合道14-18號二樓
各種跌打藥酒、丸、散供應

致：立法事務委員會，立法事務委員；

各議員深蒙寫留先生，劉麗雯女士侯穎珊女士，同啟

請復印煩交林稟恩主席（衛生署中醫管委會主席）

本藥廠中醫製造商牌照 PM2003-00643 號。主持人：

DR CHEUNG YIN CHUEN LO 5285。兼中醫權益总工会會員，

九龍總商會會友。

籍此被邀出席，立法會事務委員會會議，深覺幸運，很高興應席參與。

並謁誠下列各項問題給予更正及改正措施，給予回應。

一、 中醫組把本藥廠的產品過渡性改為非過渡性的產品。

- a 本藥廠由 5 元商業牌照費本港電話號碼由 5 位數進化至今 8 位數。本藥廠六十年代創立，當年產品街知行聞售價壹元三樣，沒麻地小輪上及天星小輪上推銷員 16 人全港九、澳門銷售。
- b 本藥廠由中醫組批准確認產品為全部為過渡性產品。如今因小節問題：沒有收到中醫組相關文件而被倒置本藥廠所有產品由過渡性產品被改為非過渡性產品，這種主觀，官僚主義與客觀真實空間不相付，復核更正。

二、 杯水車身：

- a 同一產品，不同大小的型號需逐一測定（化驗）加深產品的成本，將轉嫁給消費者的負擔。（即同一杯溶水，大小杯不同需加以分別測定的笑話。

三、 中醫組教條主義：

- a 中醫組的產品劑形歸類，可將被認為確認批號，可先批行。



美國紐約怡興（百花油）制藥廠



NEW YORK U.S.A. YEE HING PAK FOW OIL MFY
LEI MUK ROAD, No 51-55, 3/F, BLK
& F.T.E. 11/F, CHUNG LAMING BLDG.
40-42 TA CHUNG PING STREET, KWAI CHUNG, N.T.
TEL: (00852) 61672923 24208273 69303161
FAX: (00852) 22422592

NEW YORK U.S.A. YEE HING PAK FOW OIL MFY
生產批號6006 香港衛生局批號PC2004-00394
TEL: (00852) 61672923 24208273 69303161
FAX: (00852) 22422592
17-23 SHEK KIN STREET SHEK HING BLDG. 15/F C. BLOCK.

附設
現代中醫跌打醫館
藥木道51-55號三樓C座
亞洲中醫跌打醫館
和宜合道14-16號二樓
各種跌打藥酒、丸、散供應

b 其余分类剂形产品可暂缓搁置，等待药厂新产品与其余产品
出品时再继续剂形规则。何必重复手续。

四、本药厂旧产品存货屯积：

- a 中药组，因测定中心的化验日期需要相单日期：分段、分批，
分期进行测定化验，有些程序需往广州进行，中药组应该灵活
和弹性处理。不宜硬性规定 2011 年 1 月 3 日前缴交 6 项测定
全部交付。这是有奈、标准测定化验中心的日期安排。
- b 中药组在测定中心未能按日期交付中药组的 6 项测定之前给
予延长。给本药厂发暂时确认 13 种 HKNT 的申请编号，但又
没有上电脑网络，这严重给代理商及药房否认中药组发出的本
药厂 13 种产品的 HKNT 申请编号全部是假文件。
- c 后来经本药厂交涉中药组才把电脑网络输进，这种现象带给了
本药厂及中药组的公信力的形象莫大的落伍。

五、正向中药组交涉，但称本药厂所述中药组不能做确认并称需向林 禀恩主席倾述上述所有相关问题的笑话。

- a 例如怡兴百花油在第一时间入稟档案在中药管委会及中药组
及备有注册商标即：在产品上打着厘印，中药组不应该再误发
确认书给其他不法厂家。
- b 中药组误发确认书给字体及名称相同，这种混淆及误导消费者的
权益及健康，因为所谓有 HKP 的正兴百花油、祥兴百花油、
南洋百花油、英文字百花油、雅兴百花油、正牌百花油、万应
百花油、星州百花油等等 XXX 百花油，有的根本没有 HKP



NEW YORK U.S.A. YEE HING PAK FOW OIL MFY
LEI MUK ROAD, No. 51-55, 3/F C. B.L.K.
& F.T.E. 11/F, CHUNG LAMING BLDG.,
40-42 TA CHUNG PING STREET, KWAI CIRING, N.F.
TEL: (00852) 61672923 24208273 69303161
FAX: (00852) 22422592

美國紐約怡興（百花油）制藥廠

NEW YORK U.S.A. YEE HING PAK FOW OIL MFY
生產批號6006 香港衛生局批號PC2004-00394
TEL: (00852) 61672923 24208273 69303161
FAX: (00852) 22422592

17-23 SHEK KIN STREET SHEK HING, BLDG. 15/F C. BLOCK.



附設

現代中醫跌打醫館
梨木道51-55號三樓C座
亞洲中藥跌打醫館
和宜合道14-16號二樓
各種跌打藥酒、丸、散供應

也没有地址或没有电话或没有日期等十分慌妙十分混淆, 质量十分低效甚至没有药效能, 有的药房说这主要欺骗游客及大陆客。

- c 这种现象带给本药厂声誉, 及香港大都会公信力的莫大损失。
- d 由于本药厂曾多次向中药组反映上述混淆及误导行骗消费者的权益, 但中药组认为反映具正确, 但无权更正。中药组唯有执法, 无权更正, 希望本药厂写信给林禀恩主席去更正。于是本药厂在 2010 年 12 月 15 日已去函主席。
- e 本药厂很荣幸能被邀请参与立法会事议员反映意见, 希望中药组对在 1999 年之前没有中管委会所遗留的历史, 混淆、误导唯有接纳, 否则会被强烈地振。但 1999 在后中管委会成立了, 目标很清楚监管上述混淆及误导消费者的权益和健康及药物产品质量的保障为达标。希望振觉纠正, 健全中管委会的公信力及法律精神把错误已经或准备发现的确认书发出作废, 现由 1、混淆及误导; 2、先入禀档案为先; 3、有人反对等理由做出作废及废除前误发确认书。
- f 中管委会在 2010 年 12 月 3 日法律成效的努力希望发挥真正的监管所能及其公信力。

此致礼!

本药厂主持人 DR CHEUNG YIN EHUEEN

LO5285

中医权益总工会会员兼九龙总商会会友

2011 年 01 月 06 日



香港標準及檢定中心

The Hong Kong Standards and Testing Centre Ltd

Dec 6, 2010

Our Ref No: 2010-HQ0715

To Whom It May Concern

RE: Stability Test Reports for:

產品主名稱：怡興百花油

同一配方，不同牌子名稱：

怡興金至尊活絡油
 怡興神通王
 怡興黃金寶
 安南白桂油
 新加坡葫蘆油
 美國園捷靈
 傷風薄荷筒
 怡保丹花油
 怡興康乃馨
 怡興風油精
 三蛇追風虎標油
 鼻安靈
 威龍特功 (威龍商標)

This is to certify The Hong Kong Standards and Testing Centre Ltd has received the above proprietary Chinese medicine (pCm) samples from NEW YORK U.S.A. YEE HING PAK FOW OIL MFY applying for the acute toxicity test (急性毒性試驗), local toxicity test (局部毒性試驗) and the method validation (方法學考察).

The tests are in progress and the expected finish date for the reports is estimated to be as follow:

Item No.	Test	Expected date (預計完成日期)*
1	Acute toxicity test (急性毒性試驗) and local toxicity test (局部毒性試驗)	2011-02
2.	Method Validation (方法學考察)	2011-08

*預計完成日期會視乎實際測試的數量及複雜度作出相應調整